

**東鑫超市**  
SUNRISE  
盡心盡力 為您服務

水果蔬菜 海鮮活魚 風味食品 日用雜貨

1841 Henderson Rd Columbus, OH 43220  
Tel:614-326-1999; Fax:614-326-3999

# 伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 ● Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY

第一四四期 Vol.144 Oct 31 2009 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER:ERIE CHINESE JOURNAL,INC.

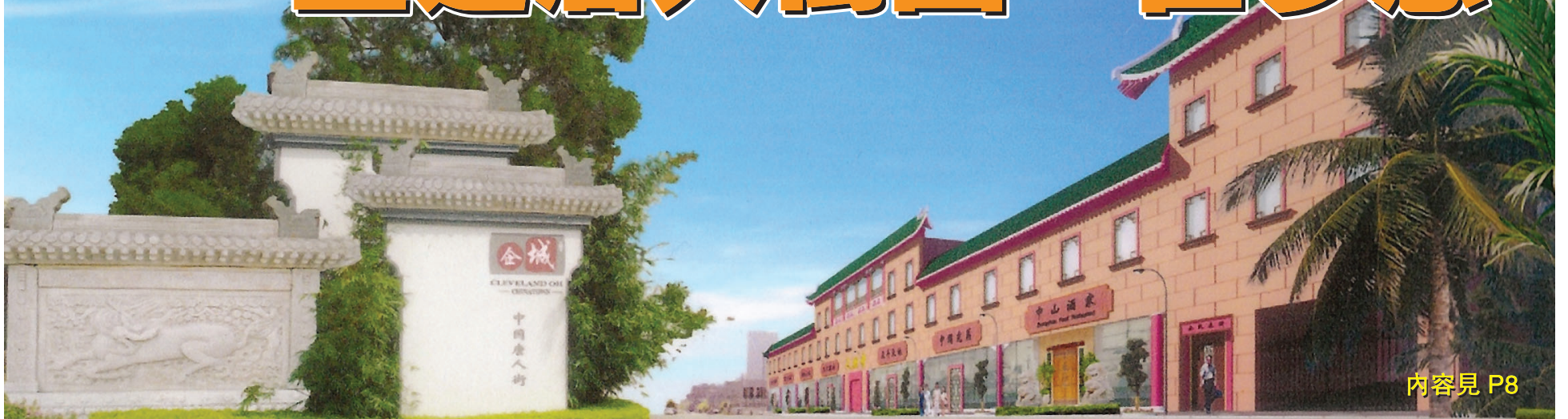
Website: www.ecjnet.com; E-Mail:echinesej@yahoo.com

Tel:(216)324-2959; Fax:(216)255-9806 Add:9810 Ravenna Rd.,#10 Twinsburg OH 44087

**寶龍大酒家**  
Bo Loong  
曾獲 AOL 評選克城最佳中國菜

3922 ST. CLAIR AVE. CLEVELAND, OH 44114  
TEL: 216-391-3113 FAX:216-391-8407

## 企城安良會迎九九年慶 重建唐人街園一世夢想



內容見 P8

【本報訊】11月21日，來自印度的第五世嘎瑪古欽法王 - 寧瑪派白玉傳承第十二代傳，在佛弟子倪家舉辦了法會，當日有近五十人參與，大家對古欽法王的開示很受啟發：以下是他當天的開示內容：

本人只是一個非常平凡而普通的修行人，雖然我們因為不同的因緣而能在此時此地相遇，但是我感到非常的高興，對於世間許多的學問我所知道的並不多，今天我只能就所知道的佛學來跟你們分享。

首先我想澄清一個問題就是佛教當中雖然有一些不同的派別，但是在教理上都是相同的，我們一般把佛教分成小乘、大乘以及金剛乘(有人稱之為密宗、藏傳佛教)，在藏傳佛教當中又分為五個教派，寧瑪、薩迦、格魯與噶舉與苯教，不論他們的派別名稱為何，他們實際上都是一樣的。小大乘以及金剛乘唯一的差別只在於修行者所發的菩提心的大小程度。

無論你修學的是那一個教派，最重要的就是要具備有虔誠心和慈悲心，沒有這兩者你所學所學都不會產生任何的利益，大乘佛教以及藏傳佛教認為眾生的數量就如同虛空一樣的廣大無邊，所以我們所發的慈悲心或菩提心也應該像虛空一樣的廣大無邊。今天你們當中有的人是因為朋友的關係或者是其於好奇而前來聆聽開示，這是一

### 法王一行來克里夫蘭



古欽法王、第五世嘎瑪古欽法王 - 寧瑪派白玉傳承第十二代傳承持有者的開示

個非常好的緣起，佛教的教理是非常精博深奧的，如果你們能持續的聽聞與修學是非常好的事情，最好不要半途而廢，那會是很可惜的一件事。

世間所有問題的根源— 小到家庭問題，大到國家之間的戰爭衝突，都是因為我們一直在分彼此，我們永遠都在計較，什麼都要分你的、我的、他的。由於這個緣故，人與人之間才会有這麼多的衝突。

你們當中有人因為執著而產生痛苦，問到如何才能放下執著找回內心的平靜。我的回答是：這是不太可能的一件事，因為我們都生活在這個世間，很難不對世間的人事物產生執著，但是的確有一個方法可以讓我們著找回內心的平靜。由於執著而產生的痛苦問題並不在執著本身，而是在執著之後所產生的負面的情緒，如嫉妒和嗔恨等等讓人痛苦。所以我們可以去尋找一個我們非常執著的事物，然後好好的看住它，在這個同時我們要去觀察自己的心，仔細的去看住我們的起心動念，瞭解我們心是如何對這個事物生起了貪執的念頭。久而久之我們便會瞭解到事物本身的真實面貌而不起煩惱心。另外有人問到佛教是否承認神或者魔的存在？佛教的確認是有神魔的存在，但是佛教更認為所謂的魔的產生是因為我們本身這個狂野的心，由於我們無法控制這個狂野的心而向外投射出魔的形象。

## 中美姊妹學校簽約 克城孔子學院揭牌



【本報訊】10月26日下午4點，在克里夫蘭大學(Cleveland State University)Fenn Tower Panel Hall的3樓宴會廳，隆重舉辦克里夫蘭大學和中國首都經濟貿易大學雙方成立姊妹學校簽約儀式和孔子學校揭牌典禮。走進宴會廳，人們可以感到這裡充滿濃鬱的中國文化氣息和喜慶歡樂的氣氛，一群來自中國首都經濟貿易大學的民樂團演奏着悠揚的中國名曲，歡迎來自各地嘉賓。孔子學院院長陳麗卿

博士致歡迎詞，典禮正式開始。克里夫蘭大學校長 Dr. Ronald M. Berkman 和中國首都經濟貿易大學校長文魁先生分別作了熱情洋溢的講話，之後雙方簽署了合作合約。James McLoughlin 博士致辭後，進行了孔子學院揭牌儀式，此時會場上又一次響起了熱烈的掌聲。之後來自克里夫蘭臨近的學習中文的學生們表演了有意義節目，向客人們展示了他們學習中文的不凡成就和對漢語

的掌握程度。他們的演出給中美嘉賓留下了深刻的印象。

迄今中國已經在世界上許多國家都建有孔子學院，僅在美國就創建了80多所，孔子學院最主要的目的是向那些不懂漢語的美國人提供中文教學課程，幫助他們提高漢語聽、說、寫等方面的技能，幫助專業人士瞭解中國的政治環境、制度和風俗習慣。孔子學院還有一個重要任務，就是負責舉辦漢語水平標準化

考試，並向參加這種考試的學生提供強化培訓，建立孔子學院也有助於宣傳中國追求和平的國際形象。

建孔子學院有着重大意義，它為美國人提供了直接接觸中文和中國文化機會，也是有着幾千年歷史博大精深的中華文化得到發揚光大、走向世界的主要步驟。同時建孔子學院也促進了中美兩國人民之間的文化交流。

(更多詳細內容，請看下期)